

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

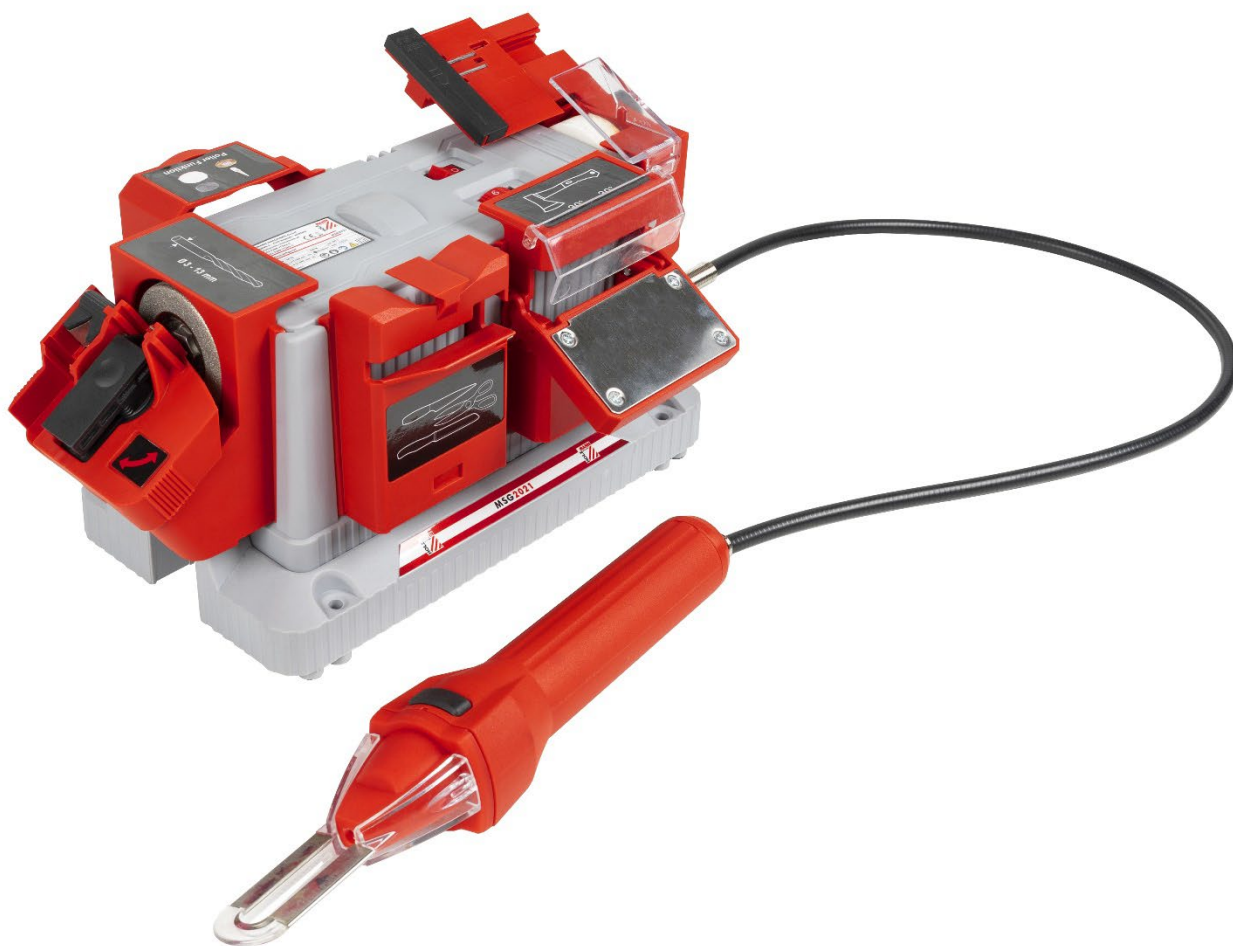
EN USER MANUAL

CZ NÁVOD K OBSLUZE

MULTISCHÄRFGERÄT

MULTI PURPOSE SHARPENER

MULTIFUNKČNÍ BRUSKA



MSG2021

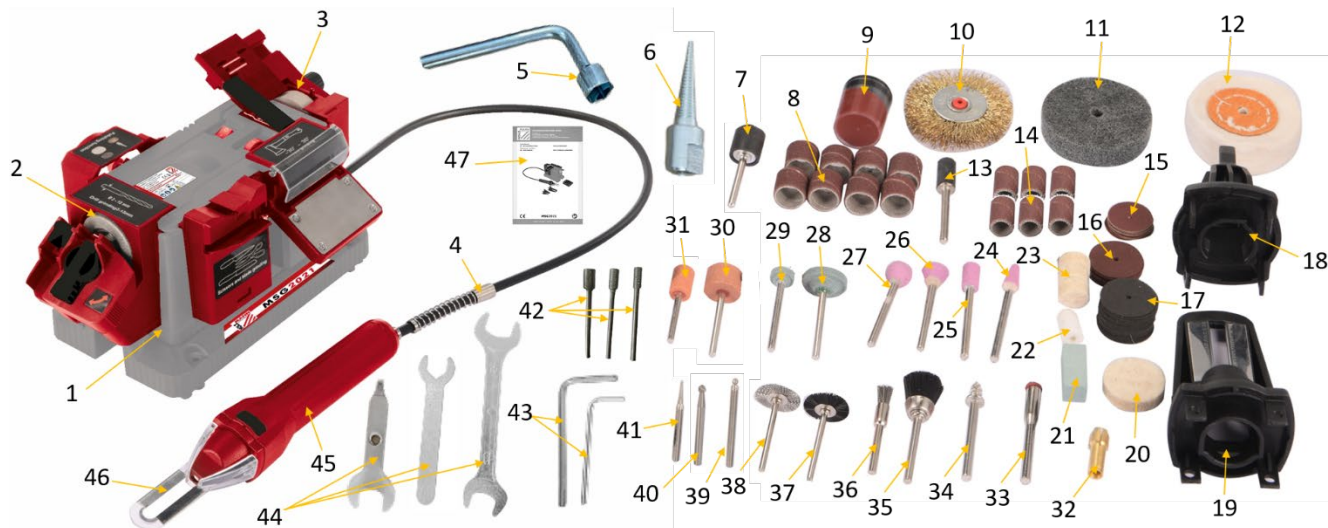


**YOUR
JOB.
OUR
TOOLS.**



3 TECHNIK / TECHNIC / TECHNIKA

3.1 Lieferumfang / Delivery Content / Součást dodávky

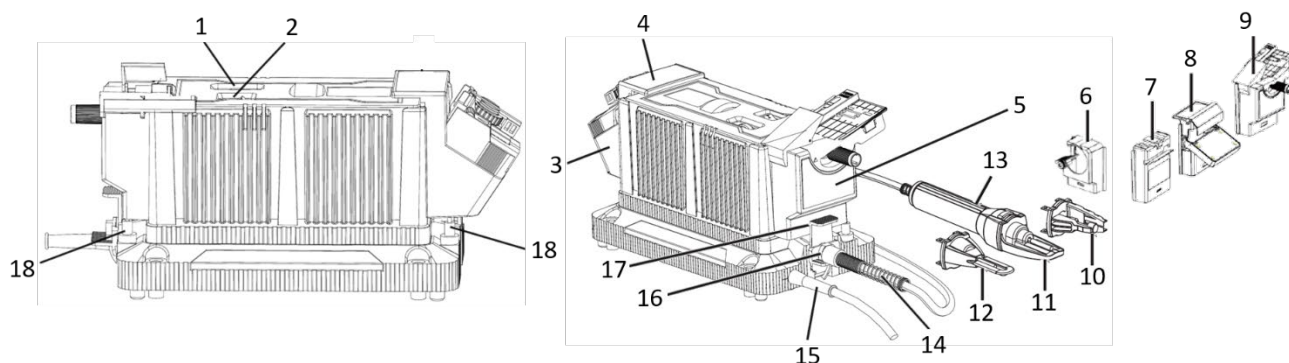


MSG2021			
1	Multischärfgerät / Multi purpose sharpener / Multifunkční bruska	25	Schleifzylinder Normalkorund Ø6x10mm / Grinding cylinder brown fused alumina Ø6x10mm / Brusný válec - korund Ø6x10mm
2	Diamantschleifscheibe Ø51 x Ø10 x 7,5 mm / Diamond grinding wheel Ø51 x Ø10 x 7,5 mm / Diamantový brusný kotouč Ø51 x Ø10 x 7,5 mm	26	Schleifkegel Normalkorund Ø10x6mm / Grinding cone brown fused alumina Ø10x6mm / Brusný kužel- korund Ø10x6mm
3	Korundschleifscheibe Ø50 x Ø11 x 8 mm / Corundum grinding wheel Ø50 x Ø11 x 8 mm / Korundový brusný kotouč Ø50 x Ø11 x 8 mm	27	Schleifkugel Normalkorund Ø10mm / Grinding ball brown fused alumina Ø10mm / Brusný kužel- korund Ø10mm
4	Flexible Welle / Flexible shaft / Flexibilní hnací hřídel	28	Schleifscheibe Carborundum Ø20x6mm / Grinding disc carborundum Ø20x6mm / Brusný kotouč karborundum Ø20x6mm
5	Sechskantschlüssel / Hexagonal spanner / Šestihranný klíč	29	Schleifscheibe Carborundum Ø10x6mm / Grinding disc carborundum Ø10x6mm / Brusný kotouč karborundum Ø10x6mm
6	Scheibenhalter / Disc bracket / Držák kotoučů	30	Schleifzylinder Korund Ø15x10mm / Grinding cylinder alumina Ø15x10mm / Brusný válec - korund Ø15x10mm
7	Gummirolle Ø12mm / Rubber roller Ø12mm / Pryžový válec Ø12mm	31	Schleifzylinder Korund Ø10x13mm / Grinding cylinder alumina Ø10x13mm / Brusný válec - korund Ø10x13mm
8	Schleifzylinder Ø12,7mm K120 (8x) / Sanding drum Ø12,7mm K120 (8x) / Brusný válec Ø12,7mm K120 (8x)	32	Spannzange Ø2,4 x Ø4,4x17mm / Collet Ø2,4 x Ø4,4x17mm / Kleština
9	Polierpaste / Polish compound / Leštící pasta	33	Schleif- und Trennscheibenhalter / Mandrel for cut off and sanding wheels / Držák brusných a řezných kotoučů
10	Messingdrahtscheibe / Brasswire wheel / Stopkový mosazný kotouč	34	Filzscheibenhalter / Pin for felt discs / Držák plstěného kotouče
11	Schwammscheibe / Sponge wheel / Houbičkový kotouč	35	Nylonbürste Ø15x9mm / Nylon brush Ø15x9mm / Nylonový kartáč Ø15x9mm
12	Polierscheibe / Polishing wheel / Leštící kotouč	36	Edelstahlbürste Ø5x7mm / Stainless steel brush Ø5x7mm / Ocelový kartáč Ø5x7mm



13	Gummirolle Ø6mm / Rubber roller Ø6mm / Gumový válec Ø6mm	37	Nylonbürstenscheibe Ø22mm / Nylon brush disc Ø22mm / Nylonový stopkový kotouč Ø22mm
14	Schleifzylinder Ø6,3mm K120 (6x) / Sanding drum Ø6,3mm K120 (6x) / Brusný válec Ø6,3mm K120 (6x)	38	Edelstahlbürste Ø22mm / Stainless steel brush disc Ø22mm / Ocelový kartáč Ø22mm
15	Schleifscheibe Ø20mm K180 / Sanding disc Ø20mm K180 / Brusný kotouč Ø20mm K180	39	Gravierstift für Holz Ø2mm / Carving bit for wood Ø2mm / Gravírovací hrot pro dřevo Ø2mm
16	Trennscheibe Ø24mm (10x) / Cut off disc Ø24mm (10x) / Řezný kotouč Ø24mm (10x)	40	Diamant-Gravierstift Ø2mm / Diamond carving bit Ø2mm / Diamantový gravírovací hrot Ø2mm
17	Trennscheibe Ø24mm (20x) / Cut off disc Ø24mm (20x) / Řezný kotouč Ø24mm (20x)	41	Diamant-Gravierspitze / Diamond carving tip / Diamantový gravírovací hrot
18	Schleifadapter Heckenschere / Grinding adapter hedge trimmer / Brusný adaptér na nůžky na živý plot	42	Feileinsätze für Kettensäge Ø4, 5, 6mm / File inserts for chainsaw Ø4, 5, 6mm / Brusné tělísko na ostření řetězové Ø4, 5, 6mm
19	Schleifadapter Kettensäge / Grinding adapter chain saw / Brusný adaptér na řetězovou pilu	43	Inbusschlüsselset / Allen key set / Sada imbusových klíčů
20	Filzscheibe Ø25 / Felt disc Ø25 / Plstěný kotouč Ø25	44	Gabelschlüsselset / Wrench set / Sada plochých klíčů
21	Abziehstein / Dressing stone / Obtahovací kámen	45	Handgriff / Handle / Rukojeť
22	Filzzylinder Ø12mm / Felt drum Ø12mm / Plstěný válec Ø12mm	46	Schleifadapter Klingen und Werkzeuge / Grinding adapter blades and tools / Brusný adaptér pro čepele a nástroje
23	Filzscheibe Ø9mm (3x) / Felt disc Ø9mm (3x) / Plstěný kotouč Ø9mm (3x)	47	Betriebsanleitung / user manual / Návod k obsluze
24	Schleifspitze Normalkorund Ø6x10mm / Grinding tip brown fused alumina Ø6x10mm / Brusný hrot- korund Ø6x10mm		

3.2 Komponenten / Components / Komponenty



MSG2021			
1	Geschwindigkeitsregler / Speed controller / Ovládání rychlosti	10	Schleifadapter Heckenschere / Grinding adapter hedge trimmer / Brusný adaptér na nůžky na živý plot
2	Ein-Aus Schalter / ON-OFF Switch / Hlavní vypínač	11	Schleifadapter Kettensäge / Grinding adapter chain saw / Brusný adaptér na řetězovou pilu
3	Ausgang Diamantschleifscheibe / Output diamond grinding wheel / Výstup diamantového brusného kotouče	12	Schleifadapter Klingen und Werkzeuge / Grinding adapter blades and tools / Brusný adaptér pro čepele a nástroje



4	Bohreraufsatz / Drill bit bench / Vrtací nástavec	13	Handgriff / Handle / Rukojeť
5	Ausgang Polier- und Korundschleifscheibe / Output polishing and corundum grinding wheel / Output polishing and corundum grinding wheel / Výstup leštícího a korundového brusného kotouče	14	Flexible Welle / Flexible shaft / Flexibilní hnací hřídel
6	Polieraufsatz / Polishing bench / Leštící nástavec	15	Anschlusskabel / Power cord / Napájecí kabel
7	Messer- und Scherenaufsatz / Scissor and knife bench / Nástavec na nůž a nůžky	16	Anschluss flexible Welle / Connection plug flexible shaft / Připojení flexibilního hnacího hřídele
8	Beilaufsatz / Hatchet bench / Přípravek na sekeru	17	Aufsatzverriegelung / Bench lock / Zámek nástavce
9	Stemmeisenaufsatz / Chisel bench / Nástavec na dláto	18	Sicherheitsschaltkontakt / Safety switch contact / Bezpečnostní spínací kontakt

3.3 Technische Daten / Technical Data / Technické údaje

Parameter / parameters / Parametry	
Netzspannung (Frequenz) / Mains voltage (frequency) / Napětí sítě (frekvence)	230 V (50 Hz)
Motorleistung / Motor power / Výkon motoru	200 W
Max. Drehzahl flexible Welle (6 Stufen) / Max. speed flexible shaft (6 steps) / Max. otáčky flexibilního hnacího hřídele (6 stupňů)	21000 min ⁻¹
Max. Drehzahl Schleifscheibe (6 Stufen) / Max. speed grinding wheel (6 steps) / Max. otáčky brusného kotouče (6 stupňů)	5600 min ⁻¹
Max. Maße Diamantschleifscheibe / Max. Dimension diamond grinding wheel / Max. rozměr diamantového kotouče	Ø53 x Ø10 x 7,5 mm
Max. Maße Korundschleifscheibe / Max. Dimension corundum grinding wheel / Max. rozměr korundového kotouče I /	Ø53 x Ø11 x 8 mm
Schleifbarer Bohrerdruchmesser / Grinding range drill diameter / Průměr vrtáku pro rozsah broušení	Ø 3-13 mm
Schleifbreite Stemmeisen / Grinding range chisel / Brusná šířka dláta	6 – 51 mm
Schleifwinkelbereich Stemmeisen / Grinding angle range chisel / Rozsah úhlu broušení dláta	20° – 40°
Schutzklasse / Protection class / Třída ochrany	II
Schutzart / Degree of protection / Stupeň ochrany	IP 20
Nettogewicht / Net weight / Hmotnost netto	2,4 kg
Bruttogewicht / Gross weight / Hmotnost brutto	3 kg
Maschinenmaße (L x B x H) / Machine dimensions (L x W x H) / Rozměr stroje (D x Š x V)	330 x 200 x 172 mm
Verpackungsmaße (L x B x H) / Packaging dimensions (L x W x H) / Rozměr balení (D x Š x V)	341 x 265 x 167 mm
Schalldruckpegel L _{PA} / Sound pressure level L _{PA} / Hladina akustického tlaku L _{PA}	70 dB(A) k = 3 dB(A)
Schallleistungspegel L _{WA} / Sound power level L _{WA} / Hladina akustického výkonu L _{WA}	81 dB(A) k = 3 dB(A)

(DE) Hinweis Geräuschangaben: Bei den genannten Zahlenwerten handelt es sich um Emissionspegel und nicht notwendigerweise um sichere Arbeitspegel. Obwohl es einen Zusammenhang zwischen dem Grad der Lärmemission und dem Grad der Lärmbelastung gibt, kann diese nicht zuverlässig zur Feststellung darüber verwendet werden, ob weitere Schutzmaßnahmen erforderlich sind oder nicht. Zu den Faktoren, die den tatsächlichen Grad der Belastung der Beschäftigten beeinflussen, gehören die Eigenschaften des Arbeitsraumes, die anderen Geräuschquellen usw., d.h. die Anzahl der Maschinen sowie andere in der Nähe ablaufende Prozesse und die Dauer, während der ein Bediener dem Lärm ausgesetzt ist. Außerdem kann der zulässige Belastungspegel von Land zu Land unterschiedlich sein. Diese Informationen sollten es aber dem Anwender der Maschine erlauben, eine bessere Bewertung der Gefährdungen und Risiken vorzunehmen.



(EN) Notice Noise indications: The figures given are emission levels and not necessarily safe working levels. Although there is a relationship between the level of noise emission and the level of noise exposure, it cannot be used reliably to determine whether further protective measures are necessary or not. Factors influencing the actual level of exposure of workers include the characteristics of the workspace, other sources of noise, etc., i.e. the number of machines and other nearby processes and the length of time an operator is exposed to noise. In addition, the permissible exposure level may vary from country to country. However, this information should allow the user of the machine to better assess the hazards and risks.

(CZ) Poznámka k emisím hluku: Uvedené hodnoty jsou emisní hodnoty, a proto nemusí být nutně bezpečnými hodnotami na pracovišti. Ačkoli existuje korelace mezi úrovní emisí a imisí, nelze spolehlivě odvodit, zda jsou nutná dodatečná preventivní opatření nebo nikoliv. Mezi faktory, které ovlivňují úroveň imisí skutečně přítomných na pracovišti, patří povaha pracovního prostoru a další zdroje hluku; tj. počet strojů a dalších pracovních procesů. Povolené hodnoty na pracovišti se mohou v jednotlivých zemích lišit. Tyto informace by však měly uživateli umožnit lepší odhad nebezpečí a rizik.



10 PREFACE (EN)

Dear customer!

This operating manual contains information and important notes for safe start-up and handling of the MULTI PURPOSE SHARPENER MSG2021, hereinafter referred to as "machine".



The manual is an integral part of the machine and must not be removed. Keep it for later use in a suitable place, easily accessible to users (operators), protected from dust and moisture, and enclose it with the machine if the machine is passed on to third parties!

Please pay special attention to the chapter Safety!

Due to the constant further development of our products, illustrations and contents may differ slightly. If you notice any errors, please inform us.

Subject to technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported separately to us within 24 hours.

Holzmann Maschinen GmbH cannot accept any liability for unnoticed transport damage.

Copyright

© 2021

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! Especially the reprint, the translation and the extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

Court of jurisdiction is the Landesgericht Linz or the competent court for 4170 Haslach, Austria!

Customer Service Address

HOLZMANN MASCHINEN GmbH
AT-4170 Haslach, Marktplatz 4
AUSTRIA
Tel +43 7289 71562 – 0
info@holzmann-maschinen.at



11 SAFETY

This section contains information and important notes on safe start-up and handling of the machine.



For your own safety, read these operating instructions carefully before putting the machine into operation. This will enable you to handle the machine safely and prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. In addition, observe the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety and hazard information!

11.1 Intended use of the machine

The machinery is intended exclusively for the following operations: for polishing; and grinding drills, blades and tools within the specified technical limits.

HOLZMANN MASCHINEN assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

11.1.1 Technical restrictions

The machine is intended for use under the following ambient conditions:

Rel. Humidity:	max. 70 %
Temperature (Operation)	+5° C to +40° C
Temperature (Storage, Transport)	-25° C to +55° C

11.1.2 Prohibited applications / Hazardous misapplications

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the operating instructions.
- Changes to the design of the machine.
- Operating the machine outdoors.
- Operating the machine near flammable liquids, vapours or gases.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Remove the safety markings attached to the machine.
- Modify, bypass or disable the safety devices of the machine.

The improper use or disregard of the versions and instructions described in this manual will result in the voiding of all warranty and compensation claims against Holzmann Maschinen GmbH.

11.2 User requirements

The machine is designed for operation by one person. The physical and mental aptitude as well as knowledge and understanding of the operating instructions are prerequisites for operating the machine. Persons who, because of their physical, sensory or mental abilities or their inexperience or ignorance, are unable to operate the machinery safely must not use it without supervision or instruction from a responsible person.

Please note that local laws and regulations may determine the minimum age of the operator and restrict the use of this machine!

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the instruction and supervision of a qualified electrician.



11.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health hazards when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Before start-up, check the machine for completeness and function.
- Choose a level, vibration-free, non-slip surface for the installation location.
- Ensure sufficient space around the machine!
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to avoid stroboscopic effects.
- Ensure a clean working environment.
- Only use perfect tools that are free of cracks and other defects (e.g. deformations).
- Remove tool keys and other adjustment tools before turning on the machine.
- Keep the area around the machine free of obstacles (e.g. dust, chips, cut parts, etc.).
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorised restart.
- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar with it and who have been informed of the dangers arising in the course of this work.
- Ensure that unauthorised persons maintain an appropriate safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- When working on the machine, never wear loose jewellery, loose clothing, ties or long, open hair.
- Hide long hair under hair protection.
- Wear close-fitting protective clothing and suitable protective equipment (eye protection, dust mask, ear protection, work gloves).
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Do not overload the machine!
- Shut down the machine and disconnect it from the power supply before carrying out any adjustment, retrofitting, cleaning, maintenance or repair work. Before starting any work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restarting.
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!

11.4 Electrical safety

- Only use suitable extension cords.
- A damaged or tangled cable increases the risk of electric shock. Handle the cable with care. Never use the cable to carry, pull or disconnect the power tool. Keep the cable away from heat, oil, sharp edges or moving parts.
- Proper plugs and sockets reduce the risk of electric shock.
- Water entry into machine increases the risk of electric shock. Do not expose machine to rain or moisture.
- The machine may only be used in humid environments if the power source is protected by a residual current circuit breaker.
- Do not use the power tool if it cannot be turned on and off with the ON-OFF-switch.

11.5 Special safety instructions for this sharpening machine

- Only grind dry.
- Do not reach into the running machine.
- Do not brake the grinding wheel with your hand or other objects.
- Do not use the machine if the grinding wheel is damaged.
- Do not use the machine without honing guide, otherwise the drill may be expelled.
- Keep the ventilation slots on the housing clear to prevent the motor from overheating.
- Grinding generates sparks - keep away all flammable substances and materials.
- Never touch the moving grinding wheel.
- Do not use the grinding wheel without a module in place.
- Do not attach modules when the grinding wheel is moving.



- Before removing a module, switch off the machine and allow the grinding wheel to come to a stop.

11.6 Hazard warnings

Despite their intended use, certain residual risks remain. Due to the design and construction of the machine, hazardous situations may occur when handling the machines, which are identified as follows in these operating instructions:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



Such a safety instruction indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in serious injury or even death.

CAUTION



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTICE



A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Irrespective of all safety regulations, your common sense and appropriate technical suitability/training are and will remain the most important safety factor for error-free operation of the machine. Safe working primarily depends on you!

12 OPERATION

12.1 Checking scope of delivery

Always note visible transport damage on the delivery note and check the machine immediately after unpacking for transport damage or missing or damaged parts. Report any damage to the machine or missing parts immediately to your retailer or freight forwarder.

12.2 Operating the machine

NOTICE



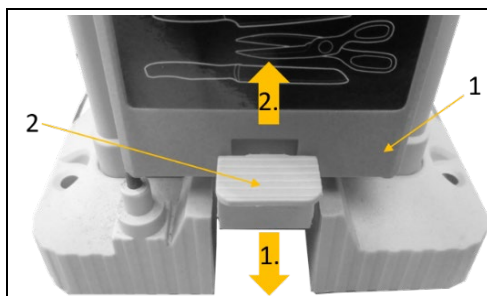
The machine is not suitable for continuous use. Allow the machine to cool down before it is switched off again.
If the workpiece turns blue during grinding, it is overheated and can be damaged. Reduce the grinding removal or cool the workpiece in water.

**CAUTION**

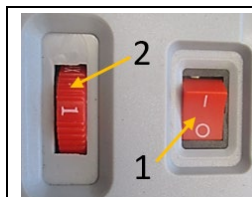
Avoid touching the grinding wheel and the workpiece immediately after use as they become very hot.

The tool has three output end:

1. Output diamond grinding wheel for: drill bit bench, chisel bench.
2. Output polishing and corundum grinding wheel for: polishing wheel, polishing bench, axe bench, scissor and knife bench.
3. Flexible shaft for: grinding adapter hedge trimmer, grinding adapter chain saw, grinding adapter blades and tools, engraving inserts, grinding inserts, polishing inserts.

Changing bench:

- Press the bench lock (2) downwards
- Push the bench (1) upwards
- Push the new bench downwards in the guides until the bench lock engages.

12.2.1 Switch on the machine**ON – OFF switch (1):**

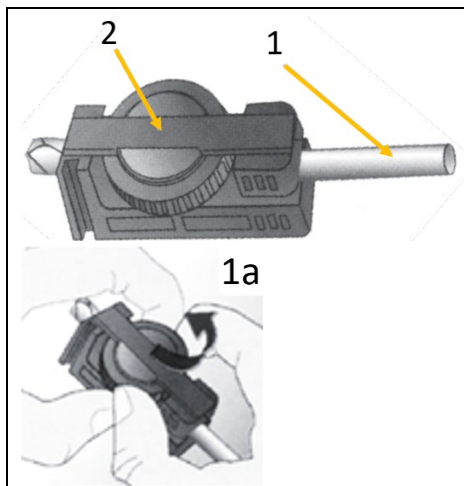
I: Switch on
O: Switch off

Speed controller (2):

Slow: 1 Fast: 6

HINWEIS

For the machine to operate safely and prevent the grinding wheel from running without a cover, the machine is equipped with two safety switch contacts. Before using any function, it must be ensured that both contacts are pressed simultaneously by the bench, so that the machine can through the ON-OFF switch starts running, and the speed can be adjusted through the speed controller.

12.2.2 Grinding HSS drills

- Slide the drill bit bench onto the diamond grinding wheel output.
- Insert the HSS drill bit (1) into the drill bit holder (2) and tighten the clamping screw only slightly so that the drill bit can still move freely (1a)

NOTE:

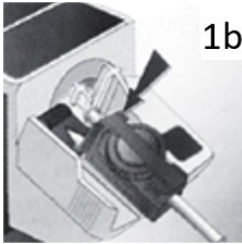
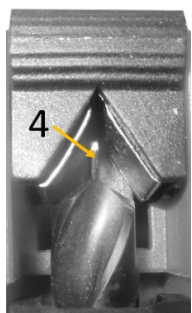
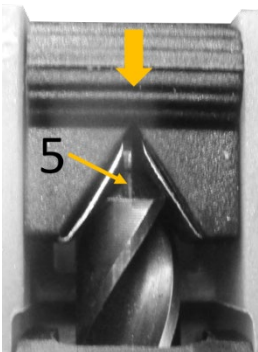
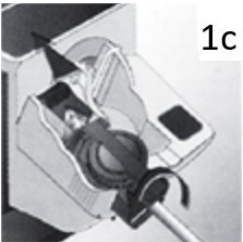
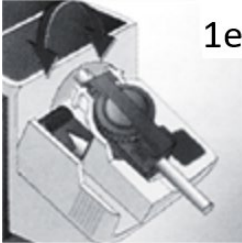
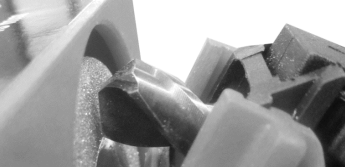
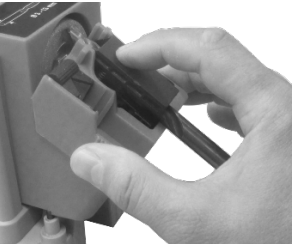
Max. drill diameter: 13mm



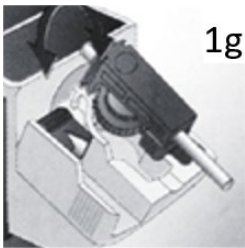
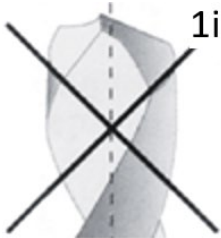
Min. drill diameter: 3mm



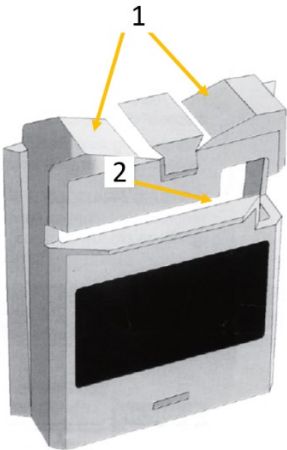
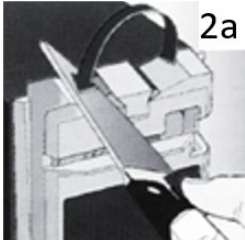
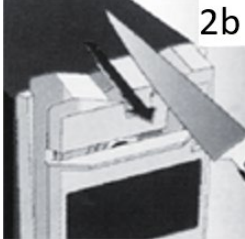
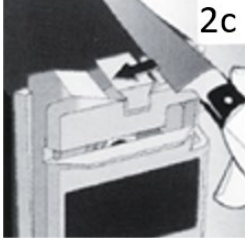


 1b	 3	• Insert the drill holder into the setting slot (1b) • Push the V-guide (3) all the way up
 4	• Slide the drill forwards to the stop (4)	
 5	 1c	• Press the V-guide towards the tip of the drill • Push the drill forward into the V-guide and turn the drill until all edges of the drill touch the sides of the V-guide (1c) • The grinding surfaces (5) must show up and down
 1d	• Fix the drill firmly with the clamping screw (1d)	
 1e		• Take the drill holder out of the setting slot and place it in the grinding slot (1e) • Switch on the machine
 1f		• Move the drill holder to the left and right with light pressure (1f) until one side of the drill is sharply ground

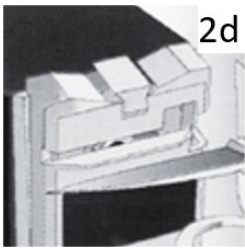
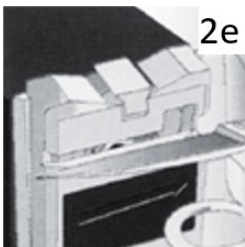
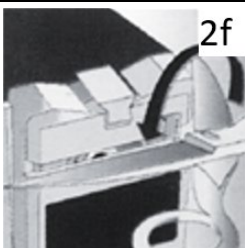


 1g	Remove the drill holder, turn it over (1g) and sharpen the second side.
 1h  1i	- Grind until correct result (1h). - Incorrect result (1i) - Switch off the machine

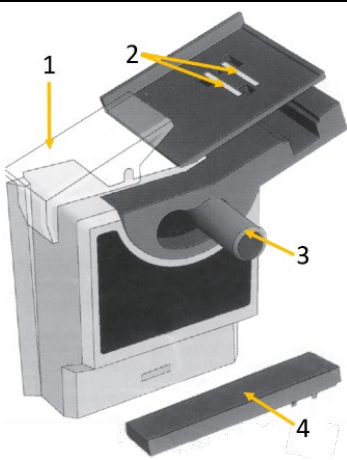
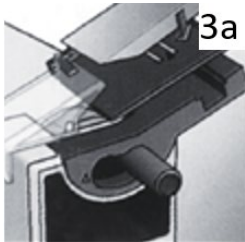
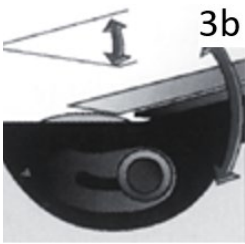
12.2.3 Grinding knife and scissor

 1 2	- Slide the scissor and knife bench onto the polishing and corundum grinding wheel output 1: Knife slot 2: Scissor slot
 2a	Grinding knife - Switch on the machine - Place the knife blade in the knife slot (2a)
 2b	As soon as the blade touches the grinding wheel, pull the blade with light, even pressure (not too hard!) over the wheel to the tip (2b), then remove it
 2c	- Insert the second side of the blade into the other knife slot (2c) and repeat the sharpening process - Repeat sharpening one after the other until a clean, sharp blade is achieved - Switch off the machine

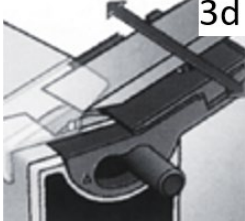
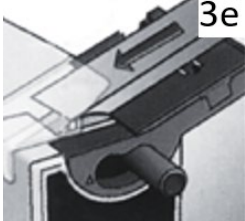
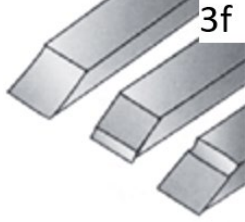
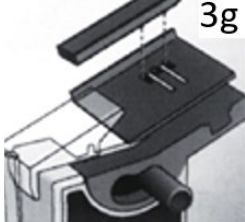


 2d	Grinding scissor • Switch on the machine • Open the scissors completely and place them in the scissor slot (2d)
 2e	• As soon as the blade touches the grinding wheel, pull the blade with light, even pressure (not too hard!) over the wheel to the tip (2e), then remove.
 2f	• Turn the scissors and insert the second side of the scissors (2f) and repeat the sharpening process • Repeat sharpening one after the other until a clean, sharp blade is achieved. • Switch off the machine

12.2.4 Grinding chisel

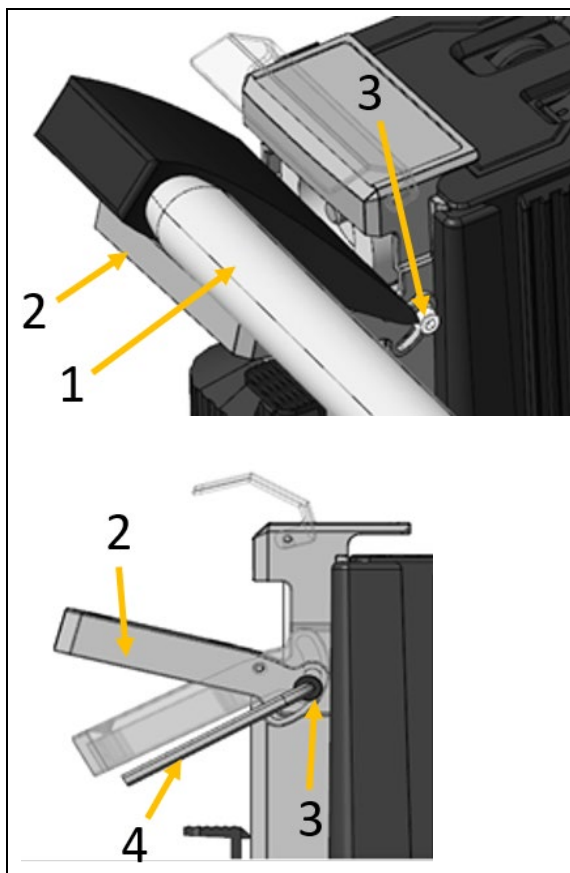
	1: Protective cover 2: Blade holder (magnetic) 3: Adjustment of grinding angle 4: Spacer for narrow blades
 3a	• Slide the chisel bench onto the output diamond grinding wheel • Place blade on blade holder (3a)
 3b	• Adjust the grinding angle (3b)



	• Loosen the adjustment screw. Set the blade holder to the desired angle and tighten the adjustment screw again (3c) • Switch on the machine
	• Slide the blade to the grinding wheel and move the blade continuously from left to right with light, even pressure (not too hard!) (3d)
	• Keep pushing the blade forward towards the grinding wheel with light pressure (3e)
	• Remove the blade and check the grinding result. Repeat the grinding process if necessary. • It is important that the grinding angle matches the existing grinding angle of the blade. This avoids too much material removal and keeps the blades in optimal condition (3f)
	• When sharpening narrow blades, place the spacer on the blade holder (3g) • Switch off the machine

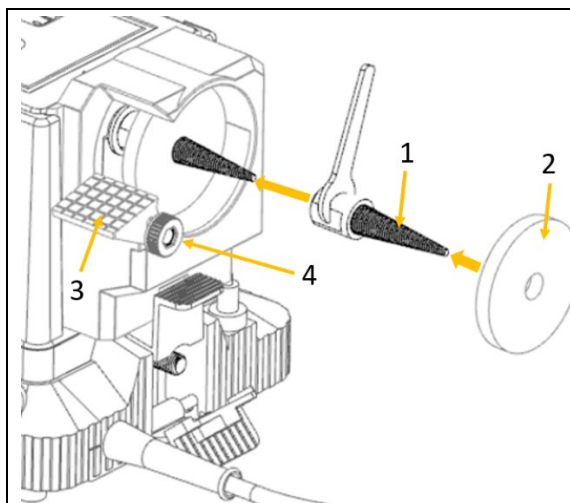


12.2.5 Grinding hatchet



- Slide the hatchet bench onto the output polishing and corundum grinding wheel
- Place hatchet or other tool (1) on the grinding table (2)
- Adjust the grinding angle
- Loosen the adjustment screw (3) with an Allen key (4)
- Set the grinding table to the desired angle and tighten the adjustment screw again
- Switch on the machine
- Slide the blade to the grinding wheel and move the blade continuously from left to right with light, even pressure (not too hard!)
- Keep pushing the blade forward towards the grinding wheel with light pressure
- Remove the blade and check the grinding result. Repeat the grinding process if necessary. It is important that the grinding angle matches the existing grinding angle of the blade. This avoids too much material removal and keeps the blades in optimal condition
- Switch off the machine

12.2.6 Polishing function



- Before using the polishing function disassembly the corundum wheel (see chapter maintenance) and assembly the disc bracket (1)
- Turn on the polishing wheel, brasswire wheel or sponge wheel (2)
- Slide polishing bench onto the polishing and corundum grinding wheel output
- When polishing, the angle of the polishing table (3) can be adjusted and locked by the lock nut (4) depending on the application.



12.2.7 Grinding with flexible shaft

		• Push down the connector cover of the flexible shaft (1) • Insert the drive end of the flexible shaft (2) into the connection plug • Tighten clockwise with the wrench (3) • Fix the grinding shaft at the diamond grinding wheel with a wrench (4)
		Assembly cut off and sanding disc: • Assembly the cut off or sanding disc (3) with washer (3) and screw (4) on the mandrel for cut off and sanding discs (1)
		Assembly felt disc: • Turn the felt disc (2) onto the pin for felt discs (1)
		Assembly sanding cylinder: • Place the sanding cylinder (2) on the matching rubber roller (1) • Screw in screw (3) to fix the sanding cylinder on the rubber roller
		• Insert the desired grinding insert (1) into the collet chuck (2) • Fix the shaft with the locking pin (3) • Tighten the collet with a spanner (4) to clamp the grinding insert
		• If necessary, insert the corresponding grinding adapter (1). • Press the locking button (2) to release the grinding adapter.

12.2.8 Grinding chain saw

	1: Grinding area of tooth 2: File insert 3: Grinding guide 4: Angle guide 5: Locking button
--	--



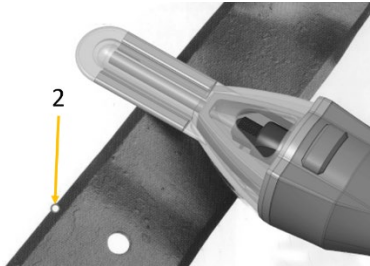
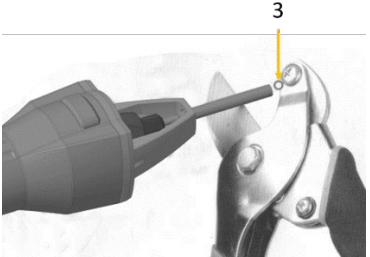
	Diameter of file inserts: 1: Ø 4mm 2: Ø 5mm 3: Ø 6mm Always select the recommended diameter size. If the information is not available, select the size that is slightly smaller than the existing radius under the cutting edge (4).
	• Clamp the chain saw in a vice or place it on a firm surface with a grinding clamp • Place the file insert in the correct position (1) • Move the machine back and forward while the file insert is running (use the angle guide)
	• The grinding surface (1) must always be ground in the direction of the chain (2) and with the correct direction of rotation (3) of the file insert

12.2.9 Grinding hedge trimmer

	1: Main guide 2: Grinding stone insert 3: Locking button A: Blade gap
	Size of grinding stone inserts: 1: Ø 15mm for blade gap 15-25mm 2: Ø 10mm for blade gap to 15mm
	• Fix hedge trimmer • Stop the blades (as at position 2) • Put on main guide (1) • Move grinding stone back and forward along the cutting edge with the correct direction of rotation (3)



12.2.10 Grinding blade and tool

	1: Angle guide 2: Grinding guide 3: Grinding insert 4: Locking button
	Only the file inserts # 42 are useable with the grinding adapter blades and tools
	Grinding wide blades with adapter grinding blades and tools
	Tool blades can be ground without grinding adapter blades and tools

13 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

WARNING



Danger due to electrical voltage! Handling the machine with the power supply up may result in serious injury or death. For this reason, always disconnect the machine from the power supply before cleaning, servicing or maintenance work and secure it against accidental start-up!

13.1 Cleaning

NOTICE



Wrong cleaning agents can attack the varnish of the machine. Do not use solvents, nitro thinners, or other cleaning agents that could damage the machine's paint. Observe the information and instructions of the cleaning agent manufacturer!



Regular cleaning is a prerequisite for the safe operation of the machine and its long service life. Keep the surfaces and ventilation slots of the machine free of dust and dirt. For cleaning, use a soft cloth and a mild soap solution and, if necessary, a damp-free jet of compressed air.

13.2 Maintenance

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

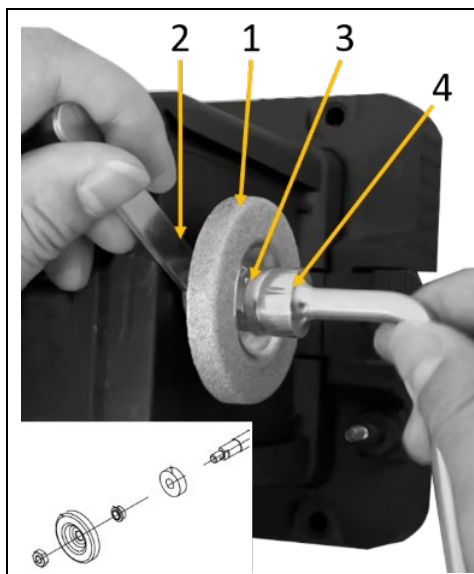
- Regularly check that the safety devices on the machine are in perfect and functional condition.
- Only use perfect and suitable tools.
- Only use original spare parts recommended by the manufacturer.

13.2.1 Maintenance and servicing plan

The type and degree of machine wear depends to a large extent on the operating conditions. The following intervals apply when using the machine within the specified limits:

Interval	Component	What to do?
Before every start of work	Grinding wheel	check for damage
	Flexible shaft	
	Power cord	
Each time after completion of work	Surfaces	remove dust and dirt
	Air vents	
As required	Grinding wheel	replace

13.2.2 Changing the diamond grinding wheel

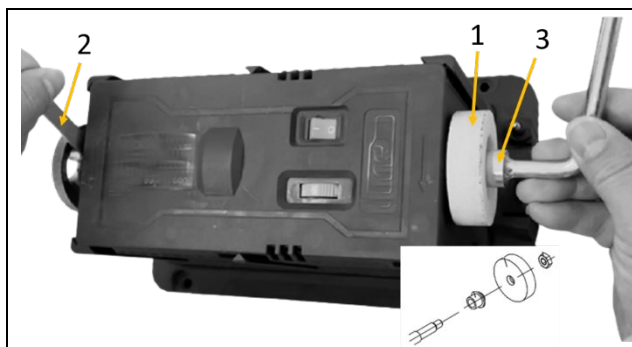


- Fix the shaft with the wrench (2)
- Loosen nut (3) clockwise with hexagonal spanner (4)
- Remove the diamond grinding wheel (1)
- Replace a new diamond grinding wheel and mount it again in reverse order

NOTE: Make sure that the bushing is fitted back onto the shaft.



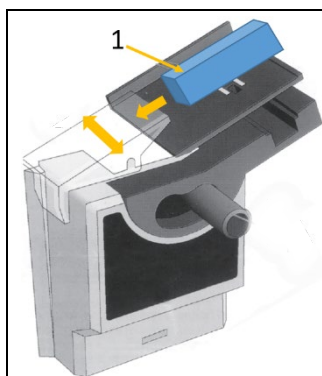
13.2.3 Changing the corundum grinding wheel



- Fix the shaft with the wrench (2)
- Loosen nut counterclockwise with hexagonal spanner (3)
- Remove the corundum grinding wheel (1)
- Replace a new corundum grinding wheel and mount it again in reverse order

NOTE: Make sure that the bushing is fitted back onto the shaft.

13.2.4 Dressing the corundum grinding wheel



- Convert the machine to chisel grinding.
- Slide the dressing stone (1) to the grinding wheel and move the dressing stone continuously from left to right with light, even pressure (not too hard!) until the concentricity of the grinding wheel is even again.

13.3 Storage

NOTICE



Improper storage can damage and destroy important components. Only store packed or unpacked parts under the intended environmental conditions!

When not in use, store the machine in a dry, frost-proof and lockable place to prevent the formation of rust on the one hand and to ensure that unauthorised persons and in particular children have no access to the machine on the other hand.

13.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or equipment in residual waste. If necessary, contact your local authorities for information on the disposal options available. If you buy a new machine or an equivalent device from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.



14 TROUBLESHOOTING

WARNING



Danger due to electrical voltage! Manipulating the machine with the power supply up may result in serious injury or death. Before carrying out any troubleshooting work, always disconnect the machine from the power supply and secure it against unintentional recommissioning!

Many possible sources of error can be excluded in advance if the machine is properly connected to the mains.

If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to solve the problem.

Fault	Possible cause	Remedy
Machine cannot be switched on	▪ Mains plug is not plugged in	▪ Plug in the mains plug
	▪ On-Off-switch is defective	▪ Contact the Customer Service Center
	▪ Safety switch contacts not activated or defective	▪ Activate or change
Poor grinding performance	▪ Grinding wheel is worn out	▪ Replace grinding wheel ▪ Dressing the corundum grinding wheel



21 ERSATZTEILE / SPARE PARTS / NÁHRADNÍ DÍLY

21.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order / Objednávka náhradních dílů

(DE) Mit HOLZMANN-Ersatzteile verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie!

Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teilen nur Originalersatzteile verwenden

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage-Kategorie ERSATZTEILE oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage-Kategorie SERVICE-ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an service@holzmann-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original HOLZMANN spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTICE



The installation of other than original spare parts voids the warranty!

So you always have to use original spare parts.

Order the spare parts directly on our homepage-category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage-category SERVICE-SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to service@holzmann-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

(CZ) V podobě náhradních dílů HOLZMANN používáte náhradní díly, které jsou vzájemně zkoordinovány. Optimální přesnost lícování dílů zkracuje dobu montáže a prodlužuje životnost.

UPOZORNĚNÍ



Montáž jiných než originálních náhradních dílů způsobí ztrátu záruky! Proto platí: Při výměně komponent/dílů používejte jen výrobcem doporučené náhradní díly.

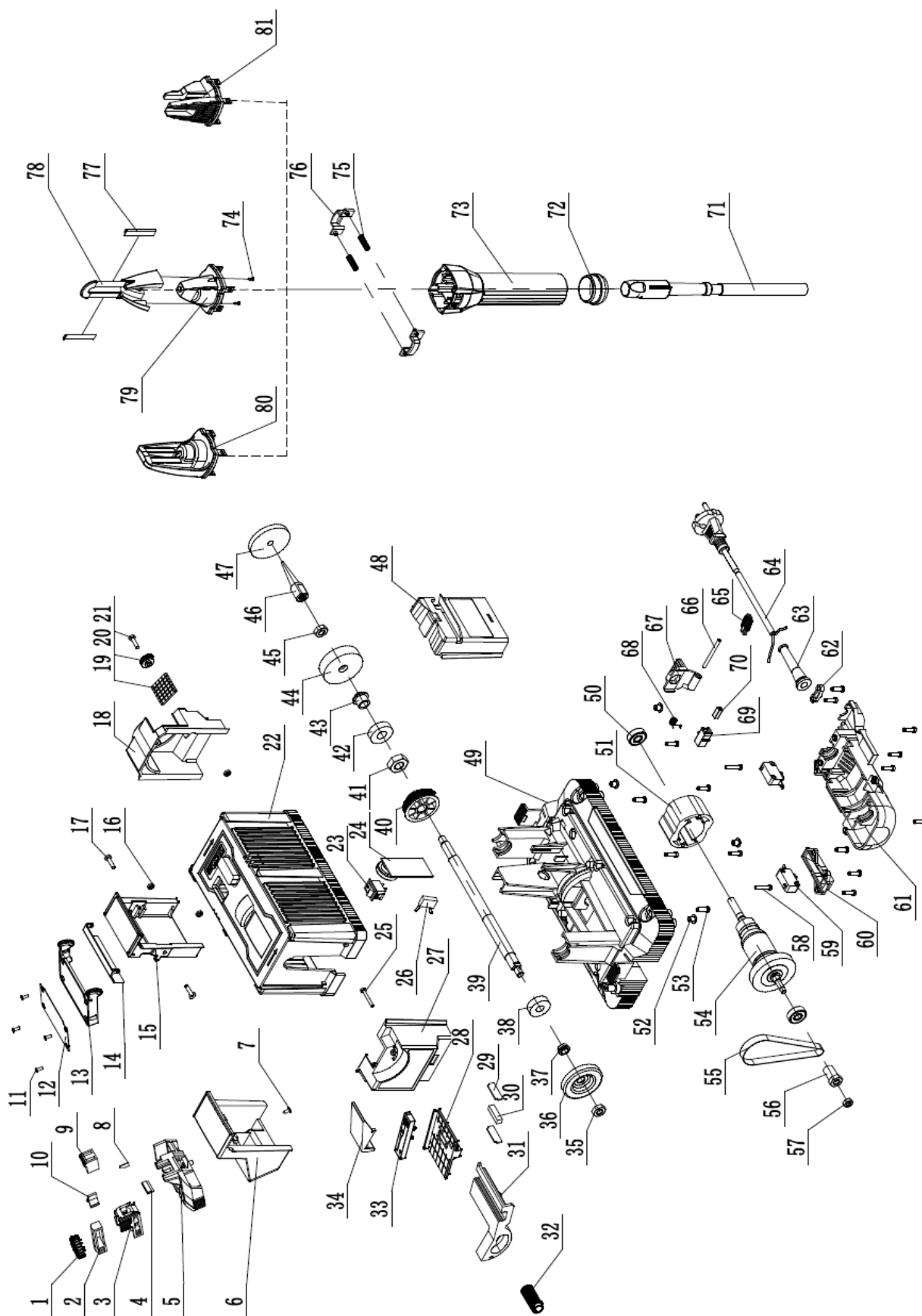
Náhradní díly objednávejte přímo na naší domovské stránce – kategorie NÁHRADNÍ DÍLY. nebo kontaktujte náš zákaznický servis

- přes naši domovskou stránku – kategorie SERVIS – ŽÁDOST O NÁHRADNÍ DÍLY.
- e-mailem na service@holzmann-maschinen.at.

Vždy uveďte typ stroje, číslo náhradního dílu a označení. Abychom předešli nedorozumění, doporučujeme přiložit k objednávce náhradních dílů kopii výkresu náhradních dílů, na které jsou potřebné náhradní díly jasně označeny, pokud neprovádíte poptávku pomocí internetového katalogu náhradních dílů.



21.2 Explosionszeichnung / exploded view / Rozpadový výkres





21.2.1 Ersatzteilliste / Spare parts list

No.	Parts Name	Qty	No.	Parts Name	Qty
1	Lock nut	1	42	Bearing	1
2	Gripping Lump	1	43	Small pressure valve for white corundum grinding wheel	1
3	Locking Lump	1	44	White corundum grinding wheel	1
4	Backing iron sheet	1	45	Nut	1
5	Supporting chuck for drill	1	46	Polishing joint	1
6	Fixing Chuck for Drill	1	47	Buff wheel	1
7	Screw	1	48	Fixing shelf for Scissors	1
8	Fixing sheet	1	49	Double base	1
9	Counter Card	1	50	Bearing	2
10	Right-chuck	1	51	Stator	1
11	Screw	4	52	Weak foot	4
12	Garden flat	1	53	Screw	17
13	Landscaped podium	1	54	Rotor	1
14	Garden transparent cover	1	55	Synchronous belt	1
15	Garden bench	1	56	Small pulley	1
16	Nut	3	57	Nut	1
17	Screw	2	58	Screw	2
18	Additionally, polishing	1	59	Safety switch	2
19	Polishing platform	1	60	Switch cover	1
20	Nut	1	61	Motor cover	1
21	Screw	4	62	Tension disc	1
22	Double head cover	1	63	Jacket	1
23	Switch	1	64	Power line	1
24	speed controller	1	65	Electrical inductance	2
25	Screw	1	66	Screw	1
26	capacitance	1	67	Soft shaft protection cover	1
27	Additionally, planing tool	1	68	Torsional spring	1
28	Supporting Shelf	1	69	Carbon brush holder	2
29	Magnet Card	2	70	Carbon brush	2
30	Magnet	1	71	Flexible shaft	1
31	Angle conditioner	1	72	Rear cover	1
32	Lock nut	1	73	Hand shank	1
33	Move Instruction	1	74	Screw	2
34	Protective Guard	1	75	Handle spring	2
35	Nut	1	76	Button	2
36	Diamond wheel	1	77	Fastening	4
37	Small pressure valve with diamond grinding wheel	1	78	Handle transparent cover	1
38	Bearing	1	79	Handle 1# attachment	1
39	Output shaft	1	80	Handle 2# attachment	1
40	The pulley	1	81	Handle 3# attachment	1
41	Nut	1			